

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

ELŐFIZETÉS ÁR
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 frt 50 kr
 Bérmentelen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.
 Kéziratot nem adhatnak vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A nyitáskor minden garmondosor díja 20 kr.

HÍRDETÉSI DÍJ:
 hivatalos hirdetéseknel:
 Minden egyes sor után 1 kr.
 Azonfelül bélyeg 20 kr.
 Kiemelt díjazottak a közszellett ellátott hirdetésekkel: minden 5 centiméter után 3 kr számítanak.
 Állandó hirdetésekkel kedvezmény nyújthatik.
 Hirdetéseket a „Zemplén” nyomdába küldendők.

HIVATALOS RÉSZ.

Zemplénavármegye bizottságának S.-A.-Ujhelyben 1889. évi április hó 6-án tartott közgyűléséből.

1145071. Olvastatott a vármegye tisztii főügyészének véleményes előterjesztése Tokaj nagyközség közeveti vámszedési jogának meghosszabbítása tárgyában.

Tokaj nagyközség képviselő-testülete által folyó 1889. évi január hó 10-én tartott közgyűlésében a közeveti váma vonatkozólag megállapított díjtételek elfogadtatván, tövényhatóságilag ezennel megerősítettek.

Erről a község előljárósága a járási főszolgabíró útján az összes iratok kiadása mellett oly felhívással értesítetik, hogy ezen határozat a díj-szabályzattal együtt a nagymélt. közmunka- és közlekedési ministerium mult 1888. évi november hó 17-én 5064 sz. a. kelt intézvénye értelmében törvényszerűen kihirdetendő s a netaláni felebbeszedéssel és az összes iratokkal együtt a kihirdetési határidő elteltével a kormányhatósági jóváhagyás kinyerhetése végett a felebbezési határidő lejártával a nagymélt. ministeriumhoz felterjesztendő lévén, annak idején újból bemutatandó, ezen határozat a díj-szabályzattal együtt a „Zemplén” vármegyei hivatalos közlönyben közhírré tétetni s egyidejűleg Szabolcsvármegye tövényhatóságának megküldetni határozatott.

Kelt mint fent.

Jegyzette:
Barthos József,
 tb. aljegyző.

Kiadta:
Viczmányi Ödön,
 főjegyző.

(Másolat.) Tokaj községben engedélyezett közeveti vám szedhetési jog mikénti kezelése és díj-szabályzata. I. Tokaj városa közeveti-vám szedhetési jogát bérbeadás útján gyakorolja, és pedig azon idő tartama alatt, a melyre a nagymélt. m. kir. földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium által engedélyezett fog. Közeveti vám fizetésére köteles minden személy; Tokaj városába vagy azon keresztül hajtott jármű, szarvasmarha, ló és számár azon megszorítással azonban, hogy ezen kötelezettség alól a tokaji lakosok saját gazdálkodási ügyeikben, ha az helybeliek által fizetésért tétetnek is; ugyszintén a m. kir. posta-járművek, ezek eleibe fogott lovak, a katonai átmenetek és ehhez tartozó fuvarok kivételnek. Azon

tokaji lakosok, kik idegen határba pénzért fuvaroznak, valamint azok is, kik a város határában lévő kőbányákból a város területén belüli helyre, vagy a tokaji vasuti állomásra, esetleg idegen helyekre követ fuvaroznak, közeveti vámot fizetni tartoznak, kivéve ha a kőszállítás Tokaj városa utcáinak burkolatása vagy Tokaj város határában lévő közutak fenntartása céljából vármegyei vagy községi közmunka alapjára történik. Vámszedési jog Tokaj városa felső végén, a gör. kath. hitközség szegények háza mellett, a közlekedési hidnál, Tokaj városa oldalán, a vasuti állomáshoz vezető ut kezdetén s végre a város alsó végén, Krajnyák Géza ur lakásánál lesz gyakorolható, és pedig akként, miszerint a vámköteles, ha a megjelölt pontok bármelyikén hajt a város területére, az első sorompónál tartozik csak bárcát váltani, míg a vásárból kimenet ebbeli kötelezettségének teljesítését a váltó bárca felmutatásával a vámszedésre megjelölt helyeknél igazolni köteleztetik. **Vámdíj minden jármű, szarvasmarha, ló és számár után darabonként 1 krajcárban állapítatik meg; juhok és sertések után vám nem szedhető.** Kelt Tokajban, 1889. évi január hó 8-án. (P. H.) Vajtho s. k. városi h. főbíró, Kudász Kálmán s. k. jegyző. 261. 89. szám. Jelen díj-szabályzat a képviselő testületnek folyó évi II. od. foku határozata értelmében csekély módosítással, mi nyomban eszközöltetett egyhangulag elfogadtatott s jóváhagyás végett 30 napi közszemlére kitétel után 2 példányban Zemplénavármegye tek. tövényhatóságához felterjesztetni határozatott. K. m. f. Vajtho s. k. városi h. főbíró, Kudász Kálmán s. k. jegyző.

1560/889. ki.

Körösvény.

Lipcei József sárospataki lakos, f. évi április hó 5-éről 6-ára viradóra lakásáról eltávoztván, ingóságai hátrahagyásával, ez idő óta tartózkodási helye ismeretlen.

Miután nincsen kizárva azon gyanu, hogy a nevezett, öngyilkosság, esetleg büntény áldozata is lehet, felhivatnak a község elöljárói, községeikben a nevezett nyomoztatására, s feltalálása esetén hivatalom kiértesítésére.

Személyleírása:

Lipcei József 56 éves, ref. vallású, foglalkozására asztalos, nős, alacsony termetű, ősszel

vegyes fekete haju, orra, szája rendes, arca ragyás, s a mértéktelen ital következtében puffadt.

S.-a.-Ujhely, 1889. április 23.

Dókus Gyula,
 főszolgabíró.

Felhívás.

Vejeitei lakos Laufer Ignác bacsoja Juszkó János ugyanottani lakos juhnyájából, f. április hó 15-én éjjel, L. I. bélyeggel jegyzett 40 db bárány és 3 db anyajuh elveszett. Felhivatnak mindazok kik e tárgyban utbaigazító felvilágosítást adhatnak, jelentésüket a kárvallott, vagy a s.-a.-ujhelyi járás főszolgabírói hivatalánál megtenni.

S.-a.-Ujhely, 1889. április 23.

Somossy Imre,
 t. szolgabíró.

Itt a tavasz!

Tavaszzsal új életre pezsdül az alvó természet. Az emberek megifjult erővel látnak a munkához.

A téli álom jó volt pihenésre. A tavaszi ébredésnek munkában kell találni bennünket.

Földmívelő országban, minő a miénk, az esztendőnek csak egy bizonyos részét lehet vagyonszerzésre fordítani.

Allami háztartásunk roppant költségeit, melyek minden nap az egy millió körül járnak, ugyszintén a saját magunk szükségleteinek fedezetét kilenc hónap alatt kell beszerezni. A téli három hónap alatt a föld nem jövedelmez.

De ez a kilenc hónap sem egytorma ám munka- és jövedelmezőség tekintetében. Az ősz a legjövendelőbb s aránylag a legkevesebb munkát igényli. A tavasz a legintenzívebb munkát követeli, hogy helyébe az ősz dus aratással fizethessen.

A gazda-közönség ugyszólván a három tavaszi hónap alatt biztosítja az évi megélhetés feltételeit. Ezt a három hónapot, ha oko-

májába tartozó teendők mulasztásáért alig ad valaha okot panaszra. A seprős mindég, éjjel napal a ház közelében tartózkodik, s havibére gyanánt négy rupiánál többet nem vár; felesége segíti munkájában s néhány rupia bérral megelégszik Megjegyzendő, hogy ezen kaszton kívül álló hindu az egyetlen cseléd, a ki keresztény urának asztali maradványait, melyeket különben el kellene lökni, felhasználja; a magasabb kasztbli hindu csak oly étket ehetik amit vagy maga vagy egy nálánál jobb kaszt főz. A honfitársai által lenézett mehter-néposztálynak szolgálata nélkülözhetetlen az európai embernek, különösen temetés esetén, mert a tetemet a nem keresztény ember meg nem érinti, a koporsót a sirhoz el nem kíséri. Ilyenkor a seprősök segítségére kell szorulni, nélkülök a hol kevés az európai ember a tetemet hant alá elhelyezni sem lehetne. Ez azon különserü, az európai emberre kétségtelenül lealázó tünemény a keletindiai társadalomban, hogy a hindu az európai ember parancsának bökölva hódol ugyan, de a számára készült eledelt, mely hindu fogalom szerint fertőzött, nem fogja élvezni, családja körébe vendégül be nem fogadja, halál esetén pedig az európai tetemet temetetlenül hagyja, mert annak megérintése a hindura kasztvesztést vonna maga után. Megjegyzendő, hogy ezen hindu vallású előítélet elterjedt a muszulanok között is; ők is, mint egy meghindusitva lettek Hindusztanban.

A házat őrzi a **csókládár**, az éjjeli őr, felelős, hogy semmi kár ne essék. Havi bére hat-nyolc rupia.

Ezen cselédre azért van szükség, mivel az

TÁRCA.

Dalok.

I.

Harmatos a nyári mező. harmatos,
 Kis angyalom! mért vagy olyan haragos?
 Eszem azt a csókratermett piciny szád.
 Rá se ügyelj, hogy mit beszél az anyád!

Ó sem volt jobb, a mikor még leány vót,
 A legénynek nyitva hagyta az ajtót.
 Megmondhatná, ha akarná, tenéked,
 Hogy szeretni a leánynak nem vétek.

Jere ide, kebelemre s adsza szád.
 Petrezselyemet szed a kertben az anyád.
 Mig odajár, ugy intézzük a dolgot:
 Kölcsönadjuk s visszavesszük a csókot.

II.

Húzd rá cigány a nótámat!
 Elszerették a rózsámat.
 Csalfa szive megtagadott:
 Árva lettem, árva vagyok.

Húzzad, húzzad lassan, szépcn,
 Nem lesz többé kedvem nékem.
 Addig megyek, addig járok,
 Mig siromra nem találok.

Szini Péter.

Európai háztartás Keletindában.*

(Folyt. és vége.)

A házon kívüli cselédek között a vízfordó, a **bhiszli** fáradságos munkát végez, mert egy nagy terjedelmű háztartásnál sok vízre lesz szükség. Vízvezetés a vidéki stációkban még nem létezik. s ennél fogva minden csepp vizet a kutból kell hozni, vagy a tavakból meríteni, melyet válláról lefüggesztett nehéz bőrszákból a házhoz szállít. Fizetése csak öt hat rupia.

A **dhobi** vagyis a **ruhamosó**, nélkülözhetetlen cseléd a háztartásban; havi fizetése nyolc, sőt tizenkét rupia, néha több is, ha a család sok tagból áll. Ezen fizetésért aztán bár mennyi legyen a mosásra szánt ruhadarab, azt ő minden nap pontosan ellátja; elbánása azonban a fehér ruhával nagyon primitív; bemártja ugyanis a ruhadarabot, azt azután két kézzel egy deszkadarabhoz vagy sima kőhöz csapdossa, így a ruha kimosódik ugyan, de a vászon csakhamar elfoszlik és a fehérnemű többnyire minden gomb nélkül tér haza a mosásból.

Ennek a kijavítására egy állandó **derzit**, az az szabót kell tartani a háznál, a kinek havi fizetése hat vagy nyolc rupia — s feladata a dhobi mosó keze alatt megrongált fehérneműt kijavítani.

A **mehter**, a seprős nélkülözhetetlen cseléd a háznál, felsepri a szobákat és minden eltávolítani valót a lakóháztól messzire eltakarit; szak-

* A zemplénavármegyei orvos-gyógyszerész egyesület által rendezett népszerű ismeretterjesztő esték sorozatában február hó 17-én felolvasta Dr. Duka Tivadar.

san használta ki és idejében fogott minden dolgához: többi munkájával már könnyebben elbánhatik.

Elkésni — helyrehozhatatlan károkat okozni a gazdaságban, csak tavasszal lehet. Ezért a tavaszi hónapok munka-értékeinek kiaknázása egy földmivelő államban a legnagyobb fontossággal bíró életkérdés.

Hogy iskolákat állíthassunk és tarthassunk fel; hogy az államnak pénzt adhassunk kulturális célokra; hogy az országnak legyen pénze hadi célokra és sakkban tarthassa ellenségeit; hogy lehessen új vasutakat építeni; hogy legyen jövedelmező iparunk és kereskedelmünk; hogy polgári jogaink élvezetében biztosítva legyünk: a mindezekre és hasonló célokra szolgáló pénzerőt mind ebben a három hónapban szerzik meg ebben a hazában, ott kint a szántóföldeken.

Azért tisztelet a földmives embereknek — és tisztelet az ő munkásságuknak!!

De a földmivelő osztály valójában csak akkor érdemli meg a tiszteletet, ha kötelességeit a haza iránt okos szorgalommal végezi.

Okos szorgalommal, azaz ha észszerű gazdálkodást követ és honosít meg a maga földjén, ami nagyobb jövedelmezőséget biztosít neki és még hozzá kevesebb munkájába is kerül. Egyképen illik e megjegyzés kisbirtokosokra és nagybirtokosokra.

A kisbirtokosok segíthetnek magukon az által, ha a kerti művelést honosítják meg földjeiken, mint tették és teszik a francia- és olaszországi parasztok; a nagybirtokosok pedig ha a mezőgazdasági ipar különböző ágai- val, nálunk Zemplénben, s ez időszert per eminenciam a cukorrépa termeléssel megbarátkoznak, abba jól beleokulnak, jövedelmeik feleslegét dus kamattal kecsegtető befektetésekre fordítják, a helyett, hogy azokat külföldi fűrdőkben, vagy külföldi gyepen elkölték.

Tavasszal dolgozni kell, nem politizálni. Különbö a politikus uraknak a politizálókkal egyetemben felkopik az álluk.

Tehát munkára föl!

Mert irva vagyón: aki nem dolgozik — ne is egyék!

Vármegyei ügyek.

Az ideai fősorozás működési tervezete szerint az ujoncozásai határnapok következőleg vannak megállapítva: *K. Helmeccsen* május 10—15. *S.-a. Ujhelyben*: május 17—21. *Szerencsén*: máj. 23—27. *Tokajban*: május 29—31. *N.-Mihályban*: május 17—22. *Gálszécsen*: május 24—29. *Varannán*: május 31., továbbá június 1—4. *Sztropkón*: június 6—8. *Szinán*: június 9—13., végre *Homonnán*: június 15—19.

európai lakház éjjel nappal minden oldalról nyitva áll, s bent a házban is, italmeműn kívül zár alatt mit sem szokás tartani; mind a mellett a sokféle cselédség dacára lopás vagy sikkasztásról alig lehet hallani. Az indiai cselédség megbízhatóságának szép tanúsága ez.

* * *

A külső cselédség száma, például az istálló- és kocsiszinhez tartozóké, változik a körülményekhez képest. Ide számítandó a kertész: *máll* és a napszamosok: *küll*; ezeknek száma a kert terjedelmétől és az évszaktól függ. A forró hónapokban a növényélet különösen a virágos kertben el lenne perzselve, ha csak mindennap meg nem öntöznék.

Az ügyefogyottakat kivéve, alig van európai ember Keletindiában, akinek legalább egy háts lova ne volna; a családos embernek ezenfelül kocsi is van szüksége, mert a forróságban gyalogni lehetetlen. Eszerint ami Európában fényűzésnek látszanék, az Keletindiában majdnem elkerülhetetlen szükségesség. Minden lóhoz két embert kell fogadni, az egyik: a *szalsz*, a lovasz, ő itatja eteti s gondozza a jószágot, tisztogatja a kocsit és a szerszámot, felszereli a paripát, s követi urát ha kilovagol. Ezen emberek kitartása és serénye valóban bámulatos, mert mindig a ló fejénél találjuk őt ha lovaglás közben valahol beszólunk vagy megállapodunk. Fizetése öt—hat rupia, s ha az urnó kikocsizik, két szaisz a kocsi hátsó részén áll. A szaiszt kocsinak ritkán lehet használni, erre egy más rendbeli emberre van szükségünk, akit indiai nyelven *kocsván*-nak neveznek. Havi bére hét—nyolc rupia.

Iparos tanuló iskolák segítése. A közgazdasági illetőleg közoktatásügyi ministerek a vármegyei ipariskolai alaptól az 1888/9 tanévre segélyképen 100 ftot a gálszécsi, 200 ftot a varannai, 100 ftot a tokaji, 100 ftot a s-pataki, 70 ftot a homonnai és 300 ftot a s. a. ujhelyi iparos-tanuló iskola számára kiutalványozott.

Csendőr-szakasz parancsnokság Homonnán. A Kassán székelő IX. sz. csendőr ker. parancsnokság segítettő azon, a csendőrségi szolgálat egyöntetű vezetésére felette hátrányos hatással bíró körülményen, hogy a vármegyében elhelyezett csendőr-őrök fele részben az ungvári szakasz-parancsnokság alá vannak rendelve: egy új szakasz-parancsnokságnak Homonnán leendő felállítása iránt felsőbb helyen megtette a kellő lépéseket.

Hírek a nagyvilágból.

Németország a stájeri fegyvergyárban 250000 db. *Manlicher*-fegyvert rendelt s további 650,000 db szállítása iránt alkudozik.

Kossuth Lajos hazánk nagy fia, kinzó köhögésétől megszabadult s egy apr. 18 án kelt turini távirat szerint, gyógyulófélben van. *Boninó* és *Basso* kezelő orvosai most már biztosra veszik, hogy a tavaszi szép napok meg fogják hozni a nagy hazafinak régi teljes és ép jó egészségét. Kedélye folyton derült, társalgása élénk, változatos, mint rendesen.

Szerbia és monarhiánk. A szerb kormányzó *Hengelmüller* osztrák-magyar követet ünnepies kihallgatáson fogadván, *Risztics* társai nevében is kifejezést adott abbéli meggyőződésének, hogy a jó és barátságos viszony Szerbia és monarhiánk között a jövőben is fenn fog tartatni.

Az arany-bójt harmadik vasárnapján ünnepiesen megszentel és nagybecsülése jeléül valamelyik fejedelemnek szokott elküldeni, az idén *Stefánia* főhercegnő ö cs. és kir. fenségének van szánva. *Boulanger* tábornok, a kiutasítást be nem várva párthivei kíséretében Brüsszelből Londonba utazott.

Statiztika az olasz képviselőházból. Az olasz képviselőház tagjai közt van 266 ügyvédő, 31 mérnök, 24 orvos, 9 egyetemi tanár, 21 államtisztviselő, 11 publicista, 5 iparos, 3 földmives. 2 bankár, 2 munkás, 1 szobrász és 1 kereskedő. Születési rangra nézve van az olasz képviselőházban 17 báró, 34 gróf, 22 ögróf és 9 herceg.

Hírek az országból.

Rákóczi Parcsetch Félix, Ujvidék és Baja törvényhatósági joggal felruházott városok főispánja, a karlóczai szerb egyházi kongresszusnak királyi biztosa, elhunyt. A jeles főispán halálhíre fájdalmas részvétet keltett mindenütt, hol becsülete van a jellemes munkának, a haza buzgó és önzetlen szolgálatának. Áldás emlékére!

Láng Lajos dr. egyet. tanár, orsz. gyűlési képviselő, pénzügyminiszteri államtitkárrá nevezett ki.

Az új igazságügyminiszter pozsonyi választóihoz intézett nyílt levelében többek között azt

Említettük, hogy a lovaszon kívül paripánkhöz egy második emberre van szükségünk, neve: *ghaszilára*, azaz füvetvágó; fizetése négy rupia. Egyedüli kötelessége ponyvát venni hóna alá, mezőre menni s az istálót elegendő fűvel ellátni. Keletindiában szénát takarítani nem szokás, s így csak a mindennap gyűjtött fű, mely kivált a forró időszakokban nem egyéb mint száraz fűgyökér, mely egy bizonyos nemű borsóból áll, képezi a szokásos lótaplálékot.

A *máll*, vagyis a kertész bére öt vagy hat ezüst rupia. Feladata hasonló az európai kertészéhez, s bámulatos mily ügyességet fejt ki gyakran a zöldségnevelésben, s a virágoskert izléses rendezésében. Kötelessége minden reggel gyümölcsöt hozni urának asztalára s zöldséget a szakács számára; ezt egy szép virágcsokorral feldíszítve, egy bambuszfából készült tálon urnőjének lábához leteszi megtekintés végett, mely szalambókjával. Ez rendesen megy végbe az esős és hideg idényben, mivel a forró, száraz hónapokban vajmi csekély ott a növényélet, és ami kevés virágbokor és zöldség megmarad: azt csak gondos öntözés által lehet napról-napra fenntartani.

Az említett forró és esős hónapokban, t. i. áprilistól október elejéig fogadni kell még öt vagy hat, sőt több *küllt*, azaz napszámot, a legyezőknek (panka) éjjel és nappal folytonos lendítésére s más hűsítő eszközök kellő gondozására. Ily segédeszközök nélkül, kivált éjjeli nyugalmat élvezni, a hőség miatt nem volna lehetséges. A havi bér személyenkint négy rupia, mely az összes házi kiadások összegét tetemesen növeli.

* * *

Ilyen tehát körülbelül a jó módu európai

is kijelentette, hogy a polgári házasság hive s megígérte, hogy a bírák létszámát jelentékenyen szaporítani fogja.

Az új pénzügyminiszter n. bányai választóihoz intézett nagyszabású beszédében hangsúlyozta, hogy az állami közigazgatás rövid idő múlva be fog hozatni.

Egy szilágyosmóló lakos ásás közben rengeteg kincsre bukkant kertjében. Régi arany és ezüst edények kerültek felszínre nagy mennyiségben. Szakértők a talált kincsek értékét egy millió forintba becsülik. Ez a lelet a bécsi császári muzeumban őrzött „Attila Kincsé”-vel vetekedik.

Br. Perényi Zsigmond Bereg és Ugocsa vármegyék főispánja a f. hó 20-án Ischben kelt királyi kéziratral állásától felmentetett. Híre jár, hogy ez intézkedést még 8—10 hasonló rendelkezés fogja követni.

Színház.

Halmay Imre szinigazgató, S. a.-Ujhely városnak és vidékének kedveltje, a fekete-vasárnapból Miskolcra Szt.-Györgynapot csinált, s szép nejjével meg derék társulatával együtt áthurcolkodott Ujhelybe. Nehezen vártuk, szívesen látjuk, isten hozta!

Nehezen vártuk; mert nemcsak kenyérral él az ember s mert S.-a.-Ujhely és vidéke derék intelligenciájának életföltétele, hogy ideális szükségleteit kielégíthesse, hogy Tália templomát sűrűn látogathassa. Szívesen látjuk; mert jó emlékezetet hagyott maga után és szívesen látjuk mert a színművészet sikerének minden tényezőjével gazdagon jelent meg körünkben. Isten hozta — szerencsésen.

Azt mondják, hogy a vidéki szinigazgató urak a nyártól fájni szoktak, mert a hőmérő emelkedése meg a közönség nekimelegedése fordított viszonyban állanak. De nincs szabály kivétel nélkül. Ujhely s vidékének n. é. közönsége legyen a kivétel, és ily értelemben nálunk Halmayéknak mostan is legyen melegük.

Azt is mondják, s úgy is van, hogy *Halmay*, akit a múlt évben S.-a.-Ujhely avatott föl szinigazgatóvá s ily módon vele olyan erkölcsi viszonyba lépett, mint a keresztiszülő keresztfiával, (az anyagi jutalmazáson felül szeretetébe is fogadta és a mielőbbi vizionlátás reményével bocsátotta el magától) hamarosan nagy darab földet bejárt. Szatmárt meghódította, Eperjest lázba ejtette, Miskolcot rohammal vette be. Utja diadalmenet, tartózkodása mindenütt dicsőség volt. *Halmay* a provinciának az a szerencsés Cézárja, aki elmondhatja, hogy: *veni — vidi — vici!*

Valjon minek köszönheti kivívott nagy sikereit? Semminek másnak, mint hivatásos, áldozatkész ügybuzgóságának. Repertoárja gazdag, változatos és az ujság ingerével hat. Társulata válogatott, izmos erőkből van szervezve. A rendezés kitünő. Az előadások magas színvonalon állók. A külső kiállítás mindig akkurátos. Ily viszonyok között csak természetes következtetés, hogy a tiszta művelészetért esengő közönség szívesen jár el a színházba. *Halmay* szerencsecsillaga egyre emelkedik s mint a folszálló nap alatt a tárgynak, *Halmay* alatt a társulatnak egyre csökken az árnyoldala.

A derék társulatot ezért rokonszenvesen fogadjuk és melegen üdvözljük.

Az elmúlt első hétről szóló, térszűke miatt csak igen rövidre mért, szinitudósítunk ez:

háztartásnak képe Keletindiában. Leirtuk futólag a körülményeket is, melyek között a „száműzött”, ha a kormány szolgája, huszonöt, sőt harmincöt, néha több évet is eltölteni kénytelen. Mint mindenütt, úgy ott is, a körülmények változókonysága fény- és árnyoldalt fog felmutatni. Az elemek csapásai, az egészség jó vagy rossz volta, a családi élet gyakori megszakítása, ha ezt betegeskedés vagy a gyermekek nevelése követeli, mindezen eshetőségek, az ábrándos keleti élet képére árnyat vetnek: azonban, mindennapi ottlétünknek kényelme, sőt tetteg lehetősége a szolgálatot tevő benszülöttéktől van feltételezve; igaz, hogy általánosan szólva, a kelet népe szereti a kényelmet, s tán nem is mindig oly éles eszü, mint az északon született ember, de egyéni tapasztalás után méltányos ítéletet mondván, állíthatjuk: hogy az indiai cselédség megbízható és szolgálatra kész; s ha olykor türelmünket próbára teszi is egyiknek vagy másiknak ostobasága s nehezkes felfogása, nem kell feledni, hogy cselédeink alsórangú kasztokhoz tartozó egyének, ami elég mentségül szolgálhat; uroknak parancsát azonban készségesen teljesítik. Gyakran lehet hallani oly vádat is, hogy a hindu nem érez haladatlanságot; ez azonban igazságtalan vád, s a népet nem eléggé ismerő tapasztalatlanság kifolyása. „Jó urnak jó a szolgája” ott is, ha tudniillik igazságosan és méltányos elnézéssel bánunk embereinkkel, akkor a ragaszkodás gyakran határtalan. Mindennapi dolog, hogy ha egy időre Errópába távoztunk, cselédünk csak feltételesen vállal időközben másnál szolgálatot, mert ura visszatérte nek néz eleibe; régi cselédeink egész serege ott várja megérkezésünket a kikötőnél vagy az indóházban.

Folytatás a mellékleten

Vasárnap, ápr. 21. *A nebánsvirág*. Vigoperett 4 felvonásban. Az álszentekedő, kolostori leánynevelésnek, ugyszintén a nagyképűsködő katonai fegyelemnek mesteri parodizálása. Zenéje elandaltóan szép, melynek minden partitúráját magán szereplők, kar és orszter teljes érvénytelenséggel interpretálták. Nevezhetnők a szépen látogatott estét *Hal mayné* (Denise de Flavigny) estéjének, a ki nem csak énekelt, de csattogott mint egy fülemüle. (Csattogó dalait hallva az ujhelyi fülemilék — buskomorságra estek! Szerk.) A siker palmaága az övé, melyből azonban egy-egy galyacskát nyújt *Andorfy* (Celesztin) *Deák* (Loriot) *Kömivesné* (fejedelem asszony) és *Mátray* (Chatean Gibus gf őrnagy) kezeibe is osztályrészt. Halmayné számtalanszor kihívták s Andorfyval együtt méltán tapsolták. A bemutató estét nagyszámú közönség élvezte.

Hétfőn, ápr. 22. Szigeti József sok józúséggel bélelt boházata, *A csókon szerzett vőlegény* sikeres előadásában gyönyörködtünk, kevesebben mint tegnap, aminek természetes oka az öntözködés. Ez az est a *Nagy Vilma* (Ábray Irén) estéje volt, aki szép tehetségének s nagy figyelmet keltő alakító képességének adta fényes tanujelét inkognitóban. Kapott is tapsot rengeteget. Mellette áll az érdem lajtorjáján Andorfy (Ripacs) afféle *Discsóffy-Lóránt* alak, ki kóborszínész társával: *Hal may* (Pataki) *Szabónéval* (Nefejeits) nézőségét a sirásig megkacagtatta. *Deák* (Csontay Lőrinc) szerepkörében kissé nehézkesen forgott. *Nagy* (Frauer) nyugalmazott katoná-orvosi szerepében hasznavehető segéd-komikusnak bizonyult. *Földváry* (Baranyay Kálmán) feszeségével még nem birt megküzdeni.

Kedden, ápr. 23. Alexandre Binon és Autory Mars *Válás után* (vagy oh azok az anyósok!) c. vigjátéka ment szép számu közönség jelenlétében. Ez az est az *Andorfy* (Duval Henri) estéje volt. Uraim! le a kalappal az érdem előtt. Andorfyban a perfekt művészszel van dolgunk. Mint minden művésznek, neki is a nehézségekkel szemben tűnik elő nagysága. Finom árnyalás, helyes mérséklés a két határvonal, mely között virtualitása érvényesül az alkotásban. Model tanulmányai mimikában, állásban, tartásban a legelső rendű képirók és képfaragók műterméből valók. Hanghordozása, szavalása kellemesen csengő zenei ritmus. Az előismerés összetlan koszoruja illeti meg. Játéka oly magas színvonalon állt, hogy környezői csak epizódista-mértékben sorakoztak melléje. *Nógrádné* (Henri második neje) *Deák* (Bourganef) *Bagi* (Champeaux) *Mátray* (Corbulan) ugyszintén *Nagy Vilma* (Henri első neje) a házastárs menyecske, *Kömivesné* (Bonivárdné) a harpia-anyós szintén tetszetek. A nézőség pompásulatott s azt hiszem szívesen mondja velem együtt: *hogyan volt?*

Szerdán, ápr. 24. Gyér-számu publikum előtt (hja! Ujhelyben a hurcolkodás napja volt) *A nebánsvirág* másodszer. Ez estén a zenekar komplot szamban, új dobbal és cintányérokkel felszerelve derekasan működött.

Csütörtökön, ápr. 25. Csiky Gergely hatásos népszinművét, az ujhelyi színházban már rég nem látott *Proletárok*-at adták. A csinos számu közönség, kedveltjei élén *Halmayt*, Zátanyi Bence szerepének diskkrét alakításáért sűrűn tapsolta. *Deák P.* Mosolygó Menyhértje jól volt megteremtve. *Nógrádné* (Irén) szeretetreméltó egyéniségét egész fényben ragyogtatta. *Mátrai* (Timót Pál) *Bagi* (Dar-

Egy századnál hosszabb történeti tapasztalás tanúsítja, mennyire engedelmessé és odaadó a hindusztáni ember. Az 1857-iki katonai lázadás alkalmával hány családtag és apró kised lett megmentve a cselédség hűségé által; s az ostromló táborban Delhi alatt annyi hónapon át, nem volt ok, a legkisebb panaszra sem a cselédség ellen; pedig egyedül a hű cselédségnek köszönhető az európai tiszték és legénységnek harckétségét. Mindennapi tapasztalás tanúsítja szintén a példás hűséget, melyet baj vagy betegség idején az európai ember a hindu vagy mohamedán eselédjétől tapasztal; szívesen mennyire hű tud lenni zászlójához, tanúsítja az, hogy Keletindia meghódítása Angolország számára az ő közreműködése nélkül soha sem sikerült volna; igaz, hogy ez csak angol tisztikar vezetése alatt történhetett.

A fővárosokban, ahol a fehér lakosság számosabb, s ahol az alkirály vagy a kormányzók udvartartása érvényesíti befolyását, körülmények némileg eltérő képet tárnak elénkbe.

A mindennapi foglalkozás, kivált a forró időszakban nagyon korán kezdődik a szélesség azon fokaiban, a melyek között Keletindia fekszik. A nap hossza télen nyáron ott csak keveset változik ahhoz képest, a mit Európában tapasztalunk; és megjegyzendő az is, hogy viradat és alkonyat az egyenlítő közelében alig létezik. Napfelkeltekor mindenki talpon áll, hogy az üdítő hűvös levegőt minél tovább élvezhesse; egy csésze tea vagy kávé elfogyasztása után, séta, lovaglás vagy kocsizásra indul, hazatérve következik a fürdés, a legnagyobb élvezetek egyike, és a rendes öltözökös, mit a *bérra* és segédei minden tekintetben

vas Károly) reprodukálásában értelmes munkát végeztek. *Andorfy* (Bankó Béni) háládatlan szerepét bravúrral játszotta. *Tájkerti Berta* jó szinpadialak, Elzát, úgy látszik *Nagy Vilma* beleegyezése mellett, sok igyekezettel, de kevés sikerrel adta. *Nagy* (Tulipán szabó) *Szabóné* (Tulipánné) *Balogh* (Jankó) törülmetszett tipikus alakok voltak. Deak rendezőnek gratulálunk a lendületes előadásért, *Kömivesné* az első felvonás első jelenetének vonatottságáért megröjjük.

Pénteken, ápr. 26. án, népelőadásul felére leszállított helyárrakkal *Berczik Árpád Igmándi kis-pap* c. énekes népszinműve. Sietek bevallani, hogy a népelőadások jogosultságát elismerem. Az irodalom művelő hatását közvetlenebbül, mint éppen a szinpad által, nem lehet éreztetni a nép kedély-világával. A földolog az, hogy a darab és alkalom jól legyen megválasztva. A szinrehozott népszinmű ügyesen volt kiszemelve; de hibázatom Halmay direktort, hogy a pénteki napon nem ad rekreációt. Erre szüksége van közönségnek és színésznek egyaránt. Népelőadások napja legyen és maradjon a vasárnap. Megvallom, hogy morózus kedvvel léptem a templomba. Hanem hamarosan kiengesztelődtem. *Nógrádné* (Esztike) akitől kedvesen turbékoló szerelmet tanulhatna a csicsérgő fecske- és a bugó gerlepár, *Andorfy* (Peti) aki zseniális bambaságával megkacagtat, *Deák Péter* (Nagy János néptanító) aki kedélyes szerepében excellált, *Nagy Vilma* (Lazsák Zsuzsa) aki minden fellépésével újabb babérokat arat s ma is bravúrral játszotta a szerelem dagályában uszó fővárosi komornát: oly magasra szították az oltár lángját, hogy annak melegétől a legborongósabb kedély is kiderült volna. *Nagy* (Mózes boltois) mázskja és szargonja jó volt. *Balogh Lujza* (Biri) a szerep nemtudásban tünt ki. Földszint és karzat sűrűn benépesült s tapsoló kedvében volt.

Szombaton, ápril 27-én *A suhanc* ment — a referáda jön. Ma a *Kisvárosi hírességek*-et lesz alkalmunk kinevetni.

Jövöheti műsor: *hétfőn* ápr. 29. *Válás után* vigjáték, *kedden* ápr. 30. *Svihákok* *Berczik Árpád* vigjátéka a nemzeti színház másorából. *Szerdán* május 1. *Királyfogás* operett, *csütörtökön* május 2. *Rezervisták* kitiúó énekes boházata, *pénteken* máj. 3. népelőadásul *Két árva* népdrama, *szombaton* máj. 4. *Titkos csók* új operett a népszinház ujdonsága, *vasárnap* május 5. *Magduska öröksége* új népszinmű Abonyi Lajostól a népszinház másoráról.

Különtélek.

(Molnár Viktor) a s.-a.-ujhelyi választó kerület képviselőjének temesi főispánna leendő kinevezése hírének alkalmából a képviselő-jelöltekre vonatkozó kombinációk már szőnyegre kerültek. Egy tekintélyes párt Viczmány Ödön vármegyénk főjegyzőjét szándékozik ellenzéki programmal felléptetni, kormánypárti jelöltnék pedig Dókus Ernő legényei birtokost emlegetik.

(Köznevelődés) A magyar nyelvet és népnevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesület f. évi ápril hó 25-én választmányi ülést tartott. Tárgyalás alá vették a t.-terebesi óvónői állomás elnyeréseért az egyesület elnökségéhez beérkezett pályázati kérvények. A választmány a fent emli-

kényelmessé tenni iparkodnak; kilenc óra tájban van a reggeli, a *háziri*, mely többnyire tea, kávé, hal, tojás, *karri* és gyümölcsből áll. Ennek elköltése után következnek a hivatalos órák, tíz óra tájban minden hivatalnok helyén van, s bár milyen magas rangot viseljen az illető, jelentést tenni köteles fellebbvalójának, hogy hány órát töltött naponta a hivatalban és mennyi munkát végezett? A *tliffin* vagy a villásreggeli kellemes társas találkozásra szokott alkalmat szolgáltatni; de a mai korban többé nem oly pazar a felszolgált étkezés, mint volt hajdanta. Napleszállta előtt, öt-hat óra tájban séta kocsizás és látogatás, nyolc óra tájban az ebéd, utána társalgás vagy zene; tíz óra után mindnki nyugalomra tér, hogy a holnap reá várakozó foglalatosságnak eleget tehessen. Éjjelt nappallá tenni munka vagy dözölés kedvéért, veszélyes.

Az asztalnál való felszolgálat nagyon pontos és késedelem nem fordul elő, mert minden egyént, a családtagot úgy mint a vendéget, saját cselédje szolgálja, kinek gondja van arra, hogy urának teljes melegegését megnyerje. A katonai gyakorlatok korán reggel mennek végbe, a kórházi teendők, beteg látogatások az orvosi kar részéről kilenc tíz óra tájban már teljesen be vannak végezve. A tisztai gyűlhelyek éttermek vagy klubok európai módra felszerelve az illetőknek szolgálataira állanak.

A keletindiai életnek és társadalomnak vonzalmas oldala, a határtalan vendégszeretet s ez minden idegen utazó iránt is gyakoroltatott, kiváltképen azon időben a mikor még a vasuti közlekedés, mely ma már kényelmes vendégfogadókhozott létre, nem volt annyira kifejlesztve,

tett állomásra a legjobb minősítéssel bíró *Bikky Ida* kisasszonyt s óvónót választotta meg. Továbbá *Prámer Alajos*, az egyesület elnöke, jelentette, miszerint a nagymélt. vallás és közokt. m. kir. ministerium f. é. márc. hó 28-án 52883. sz. a. kelt rendeletével a t.-terebesi óvoda részére 120- és a varannai óvoda részére 150-, összesen 270 forint államsegélyt engedélyezett. Ugyancsak az egyesület elnöke jelentette, miszerint a vármegyei közig. bizottság f. évi márc. hó 9-én tartott ülésében 188/19053. sz. a. hozott határozatával a köznevelődési pótdoból a kelecenyi, a t. terébési és varannai óvodák költségeinek részbeni fedezésére összesen 630 fto engedélyezett, — mely összeg az egyesület pénztárába már be is vételeztetett. E jelentéseket a választmány örvendetes tudomásul vette. Több fontosabb tárgy nem lévén, az ülés 11 órakor véget ért. *Dr. Habina Péter.*

(A hurcolkodás.), mondják a tapasztaltabbak, felér egy megégéssel. A régi lakáson leszedni a falakról mindent, pakkolni és pakkoltatni a rogyásig, minden második szóval figyelmeztetni, hogy te Panka el ne törd ezt, vagy azt, te Matyi bele ne lépj abba a kosárba, mert poharak vannak benne; parancsot osztogatni husz felé s közbe hallgatni az asszonyok (feleség és anyós) kifogásait, akiknek semmi sem jó úgy és ott ahol van, ott lenni felrakásnál és leszedésnél, szaladozni, mintha az ember velocipéd volna — brr! ez vandalizmus. Hál' istenek ma már kiki az új lakáson pihen. Ma-holnap tájékozzák magukat a levélhordók is s minden belé zökken a régi kerék-vágásba. Az új lakásba költözetteknek megújuló és tartós szerencsét kívánunk!

(Az időjárás) végre is megemberelte magát s a tavaszias felé csavarodott. A fák nagy része már tavaszi pompájában virul. Az erdők lombosátóra dalos madarakkal van benépesítve. Fecske, golyamadár megérkeztek. Szinte hallani, hogy nő a fű. Itt a tavasz, balzsamos megifjító lehevel felvidámító csókjával. Gyógyuljanak meg tőle a betegek, izmosodjanak az egészségesek, és legyen kinek-kinek az ő legjobb kedve szerint!

(Az ujhelyi postahivatal) említve volt, hogy jelenlegi alkalmatlan otthonát, ha megfelelő s a közönség igényeit kielégítő helyiségre talál — elhagyja. Ugy értesülünk, hogy legújabbán a Kormos-otlat, most az *Isejy Gyula* árvaának tulajdonát képező városház-utcai ház, hol Bettelheim M. sörcsarnoka is van, lett ajánlva új postahelyiségül. Ennél jobb, alkalmasabb s könnyebben hozzáférhető helyet, természetesen megfelelő alakítással, talán nem is lehetne találni Ujhelyben.

(Közbvágóhid és a bereczkii hid.) A közbvágóhid építését Ujhely város képviselő-testülete 10612 ft 50 kr költségelírányzattal vállalat utján akarta kiadni. E hó 23-ára hirdettet e célból versenytárgyalást, mely azonban, mivel az egységárrak tulsziken lettek fölvéve — erdménytelen maradt. A *bereczkii hid* felépítését a f. hó 24-iki versenytárgyaláson az előírányszott 3744 ft 22 kr költséggel *Burger Adolf* és *Blum József* társvállalkozók mint egyedüli ajánlattevők nyerték el.

(A közös temető) helyének kiszemelése kiküldött bizottság e napokban vizsgálta meg a borsii háton javasolt térség talaját. A próba ásatásnál kiderült, hogy a földből ott két-három méternyi mélységben víz már fakad, ami miatt ez a tér-

mint ma. Egy más sajtáságos oldala a keletindiai életnek, a gyakori változás. A polgári kormány tiszték, úgy mint a katonaság egy állomásban két három évnél hosszabb ideig ritkán maradnak; sőt gyakran történik kivált a szolgálat kezdetén, hogy a fiatal tiszt minden két vagy három hónapban új meg új állomásba rendeltetik.

Említettük a fővárosok európai társas köreit, a hol az alkirály vagy presidiációs kormányzói laknak, de csak is a hideg évszakban október havától március végéig; a forró évszakok alatt a Himalayák s más magaslatok bizonyos állomásai vannak felszerelve a központi kormány személyzetnek vagy a provinciális kormányzók befogadására. Akkor a társas élet ott olyan alaku, mint bár mily magas ranguaknál Európában s a szellemi és társas világ intézói fény és finomságban hasonmásai a legpolgárosultabb központok divat világának. Néhány nemzedék előtt, különösen az 1857-iki lázadást megelőző korban, a fényűzés gyakran pazarlásig fajult, az európai kormányi tisztnek befolyása akkor határtalan is volt, a mihez hozzá járult azon körülmény is, hogy az európaiak nagy része Keletindiat állandó hazájál fogadta s nem ritkán közelebb családi összekötötésbe is jutott a benszülőttekkel; de ma már a soknemű közlekedés, a vasut, gőzös, telegraf jelentékeny változást hozott létre e tekintetben s igen csekély már most azoknak a száma, akik minél előbb szülőföldjükre visszatérni ne vágyódnának. Ezt azonban csak bizonyos számu évek után érhetik el, mert csak 25—35 évi szolgálat végével tarthatnak igényt oly nyugdíjra, a melyen életük hátra lévő részét gondtalanul eltölthetik. És valóban szerencsének is tarthatja magát mind

ség temetőnek alkalmatlan. Közlekedés a vasuti állomás mögött fekvő *Nádaska* dűlőt veszik vizsgálat alá.

(Negyedik gyógyszerár.) *Éhler Gyula*, jeles készülségi gyógyszerész S. a. Ujhelyből a negyedik gyógyszerár felállításáért folyamodott a belügyminiszterhez. Folyamodása véleménymondás végett e hónap 20-án érkezett le a vármegye törvényhatóságához. Félreértés kikerülése végett jól megjegyzendő, hogy a negyedik patika felállítása nem S. a. Ujhelyben, hanem M. Szigeten van tervebe véve.

(Karikagyűrű.) *Kuhn Gusztáv* főhadnagy a 7-ik uhlános ezredben, akire s. a. ujhelyi tartózkodása idejéből még sokan jól emlékeznek, f. hó 22-én Egerben eljegyezte *bubnai Warlich Gabriella* kisasszonyt. A szép frigyhez szívből gratulálunk!

(Népfelkelők figyelmébe.) A honvédelmi miniszter elrendelte, hogy minden honvédkerületben, hol legalább tizen jelentkezőnek, népfelkelői tanfolyam nyitassék. A jelentkezés az illető kerületi parancsnokságnál május hó 1-éig teljesítendő.

(A „Zemplén” fekete táblája.) Engedje meg, tek. Szerkesztő ur, hogy pár sorban oly megbecsülhetetlen mulasztásra hívjam fel az illetékes felsőbb hatóság figyelmét, amely már eddig is elég kár okozója volt, és ha a baj orvosolhatni nem fog, ami talán mégsem valószínű, — ez után is lesz. A Tolcsva község közvetlen közelében levő Horváti felé vezető hid ugyanis már szüret óta oly rozszant állapotban van, hogy azon a közlekedés a legnagyobb életveszéllyel tartható fenn csak, amennyiben a hidnak jobbfele nagy részben hiányzik, míg a balfele a szénél és vasuti talpakkal megrakott súlyos szekerek csak akként juthatnak föl, ha a hid alatt folydogáló széles csermely partjától a hid még erős gerendájáig vastag deszkákat helyeznek egymás mellé. Sikos időben a közlekedés a csermely medrén át történt. Képzeltetni azt a kínzást, melyet a fuvarosok szegény állatjaikon elkövettek, míg a tulsó partra vergődhettek! Kívánatos volna, ha a járás főszolgabírája, kinek különben árgus szemei nem lehetnek,*) e nyomorúságos állapotnak minél előbb véget vetne és megvizsgálná, hogy miféle darázs-fészkek az, melybe nyulni félsz, vagy nem szabad. Mert ha e hid ügye nem volna „ne nyulj hozzám” ügy, nem képzeltető, hogy Tolcsva község előjárósága hónapokon keresztül összetett kezekkel szemléltetve volna a hidnak inséges állapotát. Remélve, hogy felszólalásom nem fog a pusztában elhangzani, maradok tek. szerkesztő ur iránt kiváló tisztelettel: *Homo.* — A színház-utca mióta ott épült a színház illetőleg táncterem és később az ortodox izraeliták imáiája, oly sűrű közlekedési vonallá vált, hogy nemcsak megérdemli, de szükséges is, miként a színházi oldal lapos kövekből álló gyalogjáróval láttassék el. A város képviselőtársaságának intézkedését, s reméljük, hogy a nagyközönség nevében tett eme felszólalásunk ottan viszhangra talál. — *Halmay direktor ur* ismét egy régi darabját vette a repertoárra, melylyel, toldalékkal a színpadon kihirdetett előadásához, folyton kísért. Címe: „Az egyiptomi sötétség”, szerzője: *Halmay ur*. Annyira unottá és megelégteltté vált immáron e darab, hogy a színházlátogató közönség nevében, tehát közkívánatra óhajtuk, a „Világosság” című darab színdarabját, melynek szerzője: *Szentgyörgyi Vilmos ur*.

*) De igenis vannak s az új hid már készen is van a papíroson. A többi nem a főszolgabíró dolga! Szerk.

a ki képes volt kiállani a forró éghajlat roncsoló befolyásait. Nagy része azoknak, a kik együtt tettek meg az első utat a „messze kelet” felé, haza nem tér többé; mások ismét a hosszú pályafutásban sok viszontagságot kénytelenek átküzdeni. A feleség gyermekeivel Európába utazik üdülés végett, a férj, klt hivatalos kötelessége visszatart, hogy ellátást biztosítson távollevő kedveseinek, csak évek multával vagy tán soha sem látja többé. A gyermek is másnak és nem az apának gondozása alatt nő fel, és sokszor történt már, hogy Indiában hátrahagyott szüleit csak nevével ismeri, serdülő korában. Ezek azon érzékeny hátrányok nehánya, melyek a keletindiai élettel vannak összekötve, de másrésztől hasznos és tiszteltet biztosító, hatáskörben való működés (a kormány szolgálatot értjük) melynek lefolyását mindennapi eredmény tanúsítja; a központ, melyet minden egyes európai ember képez a mesés számú sokaság között, (az arány százötvenezer ember a kétszázötvenmillióhoz) a hatalom fénye, melyet a kormány hivatalnok a politikai, diplomáciai, bírósági és katonai téren élvez; a kereskedő pedig és az ületomány s az iparos és a tudomány embere saját szakmája szerint annyi más különféle hivatásban foglalkozik: és ha aztán hoszas pályájának végén visszailleszhet a lefolyt időkre: hanyatló korának végső éveit fűszerezi a rokonszenves visszaemlékezés, azon érdekes világrész népeire, akik között a végzet, életének javát leélni rendelé s azon emlékeket gyakran a legkedvesebb szellemi kincsek közé számíthatja.

(Csoportutazás) A Kassa városi menetjegyiroda értesít, hogy május havában három csoportutazást, 50% mérsékelt menetárak mellett 14 napi érvényességgel fog rendezni *Budapestre*, illetőleg *Bécsbe*, és pedig május 5-én, 15-én és 29-én. Előjegyzések az elindulás megelőző napjáig teljesítenek naponta az irodában a hivatalos órák alatt. Az irodában továbbá kiadatnak minden vonatához rendes menetérti jegyek ugyanazon árakban, mint a pályaudvaron, egyszersmind értékjegyzetek és minden bel- és külföldre szóló körutazási jegyek. Menetérti jegyek a budapesti csoportutazásra: II. oszt. 11 ft 50 kr., III. oszt. 8 ft 20 kr.

(Az Eifel-torony hire) eljutott *Deregyőbe* is. Egy budapesti uri ember elbeszélte a jó deregyőieknek, hogy az Eifel-tornyot rengeteg magasságánál fogva a Gellért-hegyről kényelmesen szemlélhetni. Ennélfogva, hogy a hosszú párisi utköltéséit megkíméljék, a helybeli intelligencia egyik tagjának vezérlete alatt bizottság alakult, mely a közel májusban a fővárosba szándékozik rándulni, hogy e valóban ritka látványban gyönyörködhesék. A falubeliek élénk várakozással vannak eltelve a bizottság utjának eredménye iránt, s már is sóvárgó kebellet gondolnak a rendkívüli hírekre, miket majd e második Babel-torony felől hallhatnak. A netán csatlakozni akarók felkéretnek, hogy ebbeli szándékukról értesítsék a küldöttség érdemes elnökét, kinek címéről a kiadóhivatal ad felvilágosítást. E körülményre felhívjuk a cigándi atyafiak figyelmét is. (Beküldetett.)

(Az ördög bibliája.) *Okruczi Ferenc*, a hotykai bíró szavai szerint „*Svindler Kártyás*” és *Vitányi Lajos* hotykai atyafi a husvéti ünnep első napját szolid huszonegyezéssel szentelték meg. Csendes foglalkozásuknak az lett a vége, hogy *Vitányi*, az édes anyja eladott tehenének áráról 87 ft-től megkönnyebbülten hagyta abba a harminckét levélű biblia forgatását. Ezzel azonban a történetnek nincs vége, mert másnap a kárvalott mama, meg a bíró uram is beleszólt a dologba, s hogy tulajdonképpen ki lesz a nyertes: azt majd a bíróság fogja eldönteni.

Tánctánítás. *Révész Imre* iskoláját úgy a „*Diána*” termében, mint a *Karolina* leánynevelőintézetben a husvéti szünidők miatt csak tegnap nyitotta meg. Amennyiben ez idén csakis ezen egy tanfolyam lesz, beiratkozásokat még mindig szívesen fogad.

(Öngyilkosság.) *Potypinka Imre* 5-ik ezredbeli tüzér a husvéti ünnepekre *Pozsonyból* hazajött *Barancsra* — meghalni. E hó 23-án a falu határában homlokán lőtt sebbel élettelenül találták. Mellette feküdt az öngyilkosság elkövetését igazoló revolver, zsebeiben szüleire és barátjához írt levél, melyből részint betegeskedését, részint a katonai szolgálatról való irtóztatását adja okául végzetes tette elkövetésének.

(Anyai öröm.) A s-i plébánián az a szokásos divat, hogy a gyermeket rendszeren azon szent nevére keresztelik, akinek napján történik a keresztelés. Egy anya azzal a szigorú meghagyással bocsájtotta templomba komaasszonyát, hogy a plébános keresztelje a fiut akárminek, csak *Gyurinak* ne semmi szín alatt. Azonban éppen szent *György* napja lévén, a fiu is *György* lett. No mi lett a gyermek neve? — kérde az anya a keresztelésről visszatért komaasszonyt. *György* lett a lelkem, édes komámasszonyom. Hála istennek, csak hogy nem — *Gyuri!*

Irodalom.

»*Vasárnapi Ujság*» 17-ik száma a következő érdekes tartalommal jelent meg: Egy haldokló király és családja. (3 képpel.) — *Luxenburgi trónöröklés.* (2 képpel.) — Föltámadásunk dicső reggelén. (Költemény.) *Sántha Károly-tól.* — Alkonyati képek. Irta: *Petelei István.* — Történelmi emlékek. (Folyt.) *Jermolov I.* után oroszról. — *Kovalovszki asztalos.* (Elbeszélés.) *Ford. Sz. P. I.* — Egyveleg. — *Dr. Schopper György* rozsnói püspök. (2 képpel.) — *Tárca* a divatról. (2 képpel.) — *Husvét napján.* (3 képpel.) — *Játszó gyermekek.* (1 képpel.) — Irodalom és művészet. — *Közintézetek és egyletek.* — *Mi ujság.* — *Halálozások.* — *Szerkesztői mondanivaló.* — *Képtalány.* — *Sakk-talány.* — *Heti naptár.* — A »*Vasárnapi Ujság*» előfizetés iára negyedévre 2 ft, a »*Politikai Ujdonságok*»-kal együtt 3 ft — Ugyancsak a *Franklin-Társulat* kiadóhivatalában (*Budapest, egyetem utca 4. sz.*) megrendelhető a »*Képes Néplap*» legolcsóbb ujság a magyar nép számára félévre 1 ft.

Ohnet Györgynek, a nagyhirű francia regényírónak legújabb műve: *Rameau orvos* ép most jelent meg a *Singer és Wolfner-féle Egyetemes Regénytárban.* A *Vasgyáros*, a *Bánya*, *Lise Fleuron* és más híres regények szerzőjének e legújabb műve nem kevésbé érdekes, mint az eddigiek, jól lehet meséje legkevésbé sem bonyodalmas, hanem elejétől fogva világos és átlátszó, melynek az érdekességet a mély lélektani rajz adja meg. E nagyszabású műben *Ohnet* ismét mesternek bi-

zönította magát, még pedig oly téren, a melye eddigelé nem az ő mezejének tartottak: a mely, teljesen reális, a tudományos megfigyelés mezején. A két kötet, mely az *Egyetemes Regénytár* negyedik évfolyamának 13. és 14. kötete, csinos piros vászonkötésben, együtt 1 ft. A *Regénytárnak* ez már hatodik *Ohnet-regénye.*

CSARNOK,

Igaz vallomás.

Égre-foldre esküdöznek
Lepke Matyi és Mártha:
Forró, égő szenvedélylyel
Szerelmesek egymásba.

És mi ritka! Igazat mond
Épügy Matyi, mint Mártha:
Mind a ketten szenvedélylyel
Bolondulnak egy másba.

Modern.

Adja nekem, édes ur,
A házát —
S ráadásul elveszem
A lányát.

Ujhelyi Sándor.

Szerkesztőségi posta.

»Egy ifju szépek,» — nem használhatjuk.
»Kegelet.» A gondolat nem új. Ez hagyján lenne de rimei rozslú sünek. Átdolgozva elfogadjuk.
Főmunkatársunk hosszabb utjáról visszatérve, a mai számmal újra átvette a »Zemplén» szellemi részének vezetését.
Cs. L. urnak *Ada*. Kiszedett cikke technikai akadály miatt meg nem jelenhetett.

Felelős szerkesztő:

HORVÁTH JÓZSEF.

Főmunkatárs: **DONGÓ GY. GÉZA.**

Kiadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNE.**

Hirdetések.

Meghívás.

Alólirt, a n.-rosvági közbirtokosság megbízásából az ezen községbeli regála összes tulajdonosait az állam által kifizetendő regáleválság főösszegének felosztási alapját képező egyéni aránykulcsnak sajátkezü aláírásaikkal leendő megerősítése érdekében *folyó 1889. évi május hó tizenkettedikének* délutáni 2 órája **N.-Rozvágyra** a ref. paplakba ezennel tisztelettel meghívja

Kottán György,

közbirtokossági megbízott.

Bérbe adó lakások.

Az Évva-házban bérbe adatik:

- 1) az emeleten egy 3 szoba, konyha, kamara, pincze és mellékhelyiségekből álló lakás;
- 2) ugyanott egy 3 szobából álló utcai garcon-lakás, melyből 1 szoba külön butorozva is kiadható, szükség esetén 5 lóra való istállóval;
- 3) végül egy — raktári helyiségül igen alkalmas — nagy pinceház.

Bővebbet e lap kiadóhivatala.

H I R D E T É S E K.

A kassui gazdaságban eladó:

1 drb Magosvérü (angol faj) kancza, kanczacsikóval	550 frt.
1 , Pinzgauai kancza vemhes	200 frt.
1 , , csikó 3 éves	150 frt.
1 , , herélt , 2 ,	100 frt.
1 , , mén , 1 ,	80 frt.
2 , Igás kancza vemhes, a kettő	300 frt.

1-3

Magy. kir. szab. parkétgyár

Dunkel Vilmos Kassán,

ajánlja

4-12

kitünő száraz tölgyfából készlett, sokszorosán kitüntetett

parketait,

ugynevezett americait, tömör s berakott kockát jutányos árák mellett.

Képes rajzminták díjmentesen szolgáltatnak.

Carbolineum Avenarius

legszebb, legolcsóbb mázó- és fapácoló-szer dióbarna színben fatárgyakra, mint szőlőkarók, szinek (fészerek), gazdasági szekerek és mindenféle szerszámok, léczek, kerítések, faajtófelek, szóval minden, a szél- és esőnek kitett fatárgyakra való alkalmazásra. A zindelytetőket a rothadástól és elromlástól megvédi. Mázolt deszka-mustrák bérmentve. Circa 5 kg. próba-üvegcsék á 1.80 kr. minden posta-állomásra bérmentve.

Carbolineum-gyár Amstetten Avenarius & Schranzhofer.
Központi iroda: Bécs, III. Hauptstrasse 84.
Kapható S.-a.-Ujhelyben Reichard Gyula kereskedésében.

TK. 8263. szám.
1888.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Haas Bernáth s.-a.-ujhelyi lakos végrehajtónak Tóháti Timár István k.-czigándi lakos végrehajtást szenvedő elleni 100 ft tőkekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmezi kir. járásbíró) területén lévő K.-Czigánd községe és határában fekvő K.-Czigánd községi 158. stíjtkben A I. 29-34. sorsz. a. Tóháti Timár István nevére jegyzett bel- és kirbirtokra az árverést 736 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1889. év május hó 6-ik napján d. e. 10 órakor K.-Czigándon a község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási ár alatt is eladati fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becslésének 10%-át vagyis 73 frt 60 krt készpénzben vagy az 1881. évi LX. tc. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rend. 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kikiáltott szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1889. évi január hó 18. napján.

Kolos,
kir. törvényszéki bíró.

TK. 194. sz.
1889.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Kántor Mihály sárospataki lakos végrehajtónak özv. Kaszai Józsefné szül. Palánky Anna s.-pataki lakos végrehajtást szenvedő elleni 100 ft tőkekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén lévő S.-Patak városában fekvő a s.-pataki 3307. sz. stíjtkben 247. és 248. sz. a. foglalt s 1/3 részben özv. Kaszai Józsefné szül. Palánky Anna végrehajtást szenvedett 1/3 részben Péter József és neje Kátocs Julianna 1/3 részben pedig Spekal Albert tulajdonostársak nevére jegyzett, azonban az 1881. LX. t. c. 156. §-a d) pontja alapján egészen árverés alá bocsátandó belhely és kert s 4900. sz. házra az árverést 320 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1889. évi május hó 27-ik napján délelőtti 9 órakor Sárospatakon a városházánál megtartandó nyilvános árverésen megállapított kikiáltási ár alatt is eladati fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becslésének 10%-át, vagyis 32 ftot készpénzben, vagy az 1881-ik LX. tc. 42. §-ában j. árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rend. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kikiáltott szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnál, 1889. február hó 6.

Kolos, kir. tvszki bíró.

Legjobb asztali- és üdítő-ital.

Hazánk legkedveltebb
savanyuvize

A MOHAI ÁGNES FORRÁS.

mely nemcsak a polgári körökben kedvelt, de utat tört magának a felsőbb és legfelsőbb körökben is.

Ő felsége József főherg. és ő felsége Milán szerb király
— asztalán rendes italul szolgál. —

Konstantinápolyban, Alexandriában, legközelebb Fiumében is ép úgy mint hazánkban általánosan a kolera megbetegedés ellen praeservatív gyógyszernek bizonyult. — Mindazon tisztelt fogyasztóknak, kik ezen ásványvizet akár borral, gyógy-cézélokra, vagy tisztán mint asztalvizet előszeretettel használják, kérjük azt rövidítve

ÁGNES.

forrás néven kiszolgáltatni. — A nagyérdemű közönségnek ásványvizünket szíves jóindulattal ajánlván, maradtunk teljes tisztelettel az **ÁGNES-forrás** kutkezelősége Mohán.

Friss töltésben az ország minden gyógyszerárában, fűszerkereskedésében és vendéglőjében kapható.

Országos főraktár
ÉDESKÜTY L.

m. kir. és szerb kir. udvari ásványviz-szállítónál
BUDAPESTEN, Erzsébet-tér 7. sz.

Borral használva kiterjedt kedveltségnek örvend.

Raktár Sátoralja-Ujhelyt: Behyna testvérek, Szentgyörgyi
Vilmos és Malártsik György urak kereskedéseikben

Kitünő szolgálatot tesz az emésztési zavaroknál.

Az évi elszállítás 2.000.000 palack.

Sírkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL
S.-A.-UJHELYT
Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.
MINDEN IDŐBEN
nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,
VÖRÖS MÁRVÁNY
és homokkő sírkövet.

Tisztelettel
BURGER ADOLF
vállalkozó.

Sürgönczim:
Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

A SOULAC-I APÁTSÁG (Francia-Ország)
Dom MAGUELONNE, prior
Főtisztelendő Benedek rendi atyái
Fogvize, Fogpora
és **Fogpastája**

2 arany érem: Brüssel 1886, London 1884
A legmagasabb kitüntetések
Feltaláltott 1873-ik éven BOURSAUD Péter
prior által.

« A főtisztelendő benedekrendi atyák fogvizének használata, naponta néhányszor csipet vízbe véve, megakadályozza és gyógyítja a fogak olvaságát melyeknek fehérségét és szilárdságát kölcsönöz, a mennyiben a foghúst erősíti s teljesen egészségesse változtatja.

« Szolgálatot teszük tehát olvasóinknak, midőn őket ezen régi «præcticus» készítményre figyelmeztetjük, melyek a legjobb gyógyszer és a fogfájás ellen egyedül óvszert képezik.»

A ház megalapítatott 1807 ben.
Vezérügynök: **SEGUIN** 106 & 108, rue Croix-de-Seguey
BORDEAUX

Kapható minden a jobb illatszertől 1/2 szerében és 1/4 részben kereskedésben.



A legkitünőbb szer MINDEN ROVAR ELLEN

Meglepő erejével annyira hat és oly gyorsan s biztosan irtja ki a kártékony rovarokat, hogy azoknak többé semmi nyomuk nem marad.

Különösen figyelembe veendő:
hogy szabadon lezárt papírban
kimért por sohasem

„Zacherl-különlegesség.”
Csak eredeti üvegekben valódi minőségben és legolcsóbban kapható:
S.-a.-Ujhelyben: Szentgyörgyi Vilmos,
Zlinszky József, Kincsesy Péter, Reichard testv., Deutsch József fia, Weiss Zsigmond és Behyna testvéreknél.
Homonnán: Pápay Pál és Szekerek Amb-rusnál.
Sárospatakon: Pavletits Györgynél.
Tokajon Reiner D. gyógytárában.
Nagy-Mihályban: Marmorstein Simon és Glück Móránál.
Szerencsén: Rochlitz Rezsőnél.
Tarazon: Lazary Gyulánál.

Fő-raktár:
J. ZACHERL, Wien I. Goldschmiedgasse 2.

Tenyészállat-árverés.

Báró Sennyey Lajos páczi uradalmának tenyészetéből folyó évi május hó 10-én, reggeli 9 órakor S.-a.-Ujhelyben (Zemplénmegye) a „Veres-ökör” vendéglő udvarán szabad kézből árverés útján a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett el fog adni összesen 16 drb magyar-faju tenyészbika, és pedig:

1 drb 2 éves kikiáltási ár	150 forint
5 drb 2 „ „ „	200 „
7 drb 2 „ „ „	300 „
1 drb 3 „ „ „	200 „
1 drb 3 „ „ „	400 „
1 drb 4 „ „ „	200 „

A bika-árverés bevégezte után közvetlenül árverés alá kerül 10 drb szőke kondorszőrű kan tenyészsertés, és pedig: 1 éves 3 hónapos — 2 éves 3 hónapos, darabonkénti kikiáltási ár 50 frt.

A kikiáltási áron alól a tenyészállatok el nem adatnak.

A megvett tenyészállatok elszállítása körül előálló intézkedések megtételénél segédkezet nyújt az uradalom. Páczi, 1889. április 22.

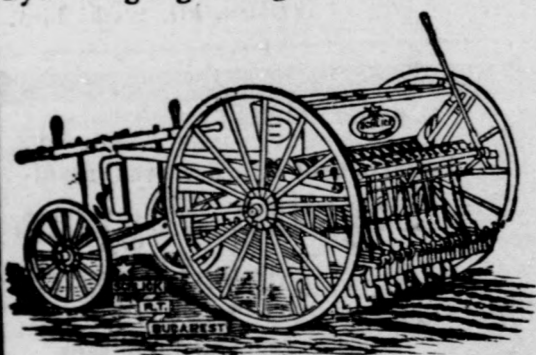
Bárczy Balázs,
uradalmi felügyelő.

SCHLICK-féle vasöntöde és gépgyár

RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG BUDAPEST.

Gyár és igazgatóság: VI. külső váciut 1696/99. Városi iroda és raktár: VI. váci körút 57.

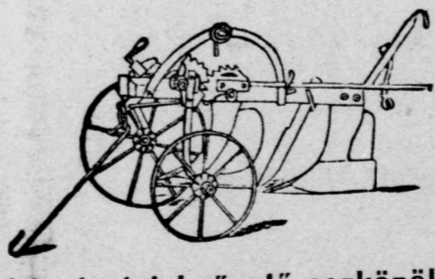
Gőz- és járgánycséplő készülékek.



SCHLICK-féle szab. két- és háromvasu ekék.

SCHLICK-féle szab. Haladás- sorvető-gépek.

Szóróvető-gépek.



Schlick féle szab. Royal-ekék, Schlick és Vidats-féle eredeti egyvasu ekék és talajművelő-eszközök boronák és rögtörő hengerek, szecskavágók, répavágók, répazúzó, tengeri morzsolók, csöves tengeri daralók, gabonatisztító rosták, őrlőmalmok stb.

Az összes ekék tartalékreszei készletben tartanak. — Előnyös fizetési feltételek. — Legolcsóbb árak.

Árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve.

Jegyzet. Van szerencsénk ezennel t. cz. üzletbarátaink becses tudomására hozni, hogy noha a VI. Váci körút 57. sz. alatt lévő irodánk legnagyobb részét a külső váci uton lévő gyártelepünkre helyeztük át, mindazonáltal az eddigi irodai helyiségünkben t. üzletbarátaink kényelme érdekében egy városi irodát tartunk fenn, valamint hogy ugyanott építési cikkekink és gazdasági gépeinkből raktárt létesítettünk.

Kiváló tisztelettel

A Schlick-féle vasöntöde és gépgyár részvénytársaság igazgatósága.

5-18

Hidegvíz gyógyintézet

Gyertyánliget (Kabolapolyána)

Máramaros megyében 1^a órányira M.-Sziget vasuti állomástól kiváló fürdőhely, pompás fekvés nagy kiterjedésű fenyves parkban, enyhe erősítő levegő és kitünő vasas savanyúvizek. Ajánlva van: vérszegénység-nél, mell- és gyomor betegségekben, női bajoknál gyengélkedőknek és általában minden esetben, hol vasas ásványvizek és hideg gyógymód sikerrel használatba vétetnek. A lakások kényelmesek, mérsékelt árak.

Jó diactikus étkezéstről gondoskodva van.

Évad május 15-től szeptember 10-ig.

A gyógyhelyre vonatkozó felvilágosítással szívesen szolgál

a fürdőigazgatóság.

CZIGELKAI

LAJOS-ISTVÁN-

forrás
jótartalmu-, szikéleges-
konyhasós savanyúviz.

Felülmulhatlan legdusabb szén-savas nátron-tartalma által az egész világ minden ismert ásványvizeit közt, bő vastartalma és sok szén-sava miatt az égvényes-s savanyúvizek közt páratlan és legkellemesebb, valamint legkönnyebben emészthető valamennyi jótartalmu ásványvizek közt.

A Lajos-forrás rendkívül hatásosnak bizonyult a gyomor-, bél-, húgyhólya- és légutak bántalmainál s görvél-kórnaál.

forrás.
Borvíz, leggazdagabb szoda- és szén-savtartalommal.

A legújabb vegyelemzésnél a Czigelkai István-forrás ásványvize nátron és szén-sav tartalmára nézve, (1000 súlyrész vízben 16-722 nátron és 6784 szén-sav) oly dús-gazdagnak bizonyult, hogy tartalmával az eddig ismert bel- és külföldi ásványvizeket tetemesen felülmúlja.

Mindezen okoknál fogva a Czigelkai István-forrás ásványvize savanyu borral vegyítve, egy erősen pezsgő, s ennélfogva üdítő, kitünő italt szolgáltat, melynek kissé sós íze az emésztésre is bír befolyással.

Kizárólagos raktár és szétküldés Magyarország részére

ÉDESKUTY L., magy. kir. és szerb kir. udvari ásványvíz-szállító itatóüzem — BUDAPESTEN.

Ugyszntén kapható minden gyógyszerárban és fűszerkereskedésben.

Egy új gyógyszer székdugulás ellen,



a mely a legjelesebb orvosok és mások által is, továbbá Dr. H. Senator berlini tanár, Dr. Thompson párisi és Dr. Massini baseli tanár által az eddig e célra használt szereknél sokkal jobbnak tartatik, az ugynevezett: **cascara sagrada**; ez képezi ugyanis a fő-alkatrészét a legújabbban javított **A. Brandt-féle, St. Gallen** (Schweiz) svájci piluláknak, (Schweizerpillen) melyek a legjobb gyógyszerárakban skatulyánként 40 és 70 krajval használati utasítással együtt árusítottak el. — Ne hagyjuk magunkat versenytársaink által, melyek régi pilulákat áruoló gyárosoktól erednek, befolyásoltatni, hanem maradjunk meg az **A. Brandt** nevet viselő skatulyáknál, mely név azokon eléggé világosan olvasható. Minden más, értéktelen utánzat. Ezek az új, javított svájci pilulák minden jobb gyógyszerárban készletben tartatnak. E pilulákból kívánatra küld a fő-raktár: **F. Krizan** gyógyszerész, **Kremsier** (Morvaország) bérmentve minden megrendelőnek, a kik kéretnek a megrendelésnél az összeget esetleg bélyegben hozzácsatolni.

1-40

Hirdetmény.

S.-a.-Ujhely város előjárósága részéről a 10612 frt 50 krban költségvetéssel közbiztonsági építési munkálatainak biztosítása céljából a f. 1889. évi ápril hó 23-ik napjára kitűzött versenytárgyalás vállalkozók hiányában eredménytelen maradván, újabb verseny tárgyalási határidejéül a városháza tanácstermébe f. 1889. évi május hó 18-ik napjának d. e. 10 órája tűzetik ki, s arra versenyezni szándékozó vállalkozók azzal hivatnak meg, miszerint a költségvetéssel összeg után 5% tóli bánatpénzzel ellátandó zárt ajánlatok a kitűzött hatánap d. e. 8 órájáig beadhatók, s hogy az építésre vonatkozó műszaki iratok és részletes feltételek az előjáróságnál megtekinthetők.

S. a.-Ujhely, 1889. ápril 24.

Rakmányi János,
v. jegyző.

Ujfalusy Endre,
v. főbíró.